Certification CE de type délivrée par: 2834: CCQS Certification Services Limited

Blk 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

FR

NOTICE UTILISATEUR SELON REGLEMENT E.L.P. 2016/425 CE

Désignation modèles usine : JE203
Désignation modèle distributeur : OZAKI 9101034 / F9B9101034

ATTENTION : Il est recommandé par le fabricant que le porteur s'assure que la présente protection auditive soit assemblée, ajustée et entretenue conformément aux instructions du fabricant et soient régulièrement contrôlée pour en faciliter l'entretien.

Ce protecteur auditif est conforme aux exigences du Règlement Européen 2016/425/CE, portant sur les équipements de protection individuelle, sont fabriquées conformément aux exigences de la norme EN352-1 : 2020 Protections auditives - Partie 1 : Cache-oreilles risques pour la même utilisation finale, et sont marqués CE.

Domaines d'utilisation :
Ce casque antibruit, lorsqu'il est porté correctement et selon les instructions du fabricant ci-dessous, peut offrir à l'utilisateur une excellent protection contre les risques liés aux bruits en filtrant les hautes fréquences émises par les machines dynamiques telles que les équipements d'atelier, les scies à chaînes (tronçonneuses), débroussailleuses, souffleurs, etc. Le marquage approprié se trouve sur les coupes du casque antibruit.

***AVERTISSEMENTS**:* Ce casque antibruit est de la « **gamme des tailles moyennes** ». Les serre-tête conformes à l'EN 352-1 appartiennent à la « gamme des tailles moyennes » ou à la « gamme des petites tailles » ou bien à la « gamme des grande tailles ». Les serre-tête appartenant à la « gamme des tailles moyennes » conviennent à la majorité des personnes. Les serre-tête appartenant à la « gamme des petites/grandes tailles » sont conçus de façon à convenir aux personnes à qui les serre-tête qui appartiennent à la « gamme des tailles moyennes » ne sont pas adaptés.

VALEURS D'ATTENUATION: JE203 Poids : 237 g

Fréquence (Hz)	**63**	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
Valeur moyenne (dB)	17.1	11	19.9	27	33.1	35.4	35.2	35.2
Ecart type (dB)	3.2	1.9	1.9	1.9	2.4	2.7	2.6	3.2
Valeur APV par dB	13.9	9.1	18.0	25.1	30.7	32.7	32.6	32
SNR = 29dB	**H = 33 dB**		**M = 26 dB**		**L = 17 dB**			

***UTILISATION** :* Ecarter les coupelles et placer le serre-tête au sommet de la tête. Placer les coupelles au niveau des oreilles et ajuster leur hauteur pour un confort optimal en faisant glisser les coupelles vers le haut ou vers la bas en vous assurant que le serre-tête reste bien au sommet de la tête.
Vérifier que les coussins du casque soient correctement ajustés sur les oreilles pour une réduction du bruit efficace.
Toujours mettre l'antibruit avant de s'exposer au bruit et le conserver en place pendant toute la durée de l'exposition.
Veillez à respecter ces instructions ou la protection fournie par l'anti-bruit sera considérablement diminuée.
Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur le produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant.
Les serre-tête et plus particulièrement les oreillettes, peuvent se détériorer à l'usage. Il convient de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou fuite.
L'adaptation de protections hygiéniques sur les oreillettes peut affecter les performances acoustiques des serre-têtes.
Remplacer l'anti-bruit au bout de 2 à 3 ans d'utilisation normale ou plus tôt, s'ils présentent des signes de détériorations.

***ENTRETIEN**:* L'anti-bruit doit être nettoyé ou désinfecté avec un produit de type eau savonneuse, solution optique, ou solution légèrement alcoolisée, puis séché avec un tissu doux. Ne pas utiliser de matière abrasive. Il est nécessaire de le désinfecter tous les trois mois environ, selon la fréquence d'utilisation.
Toute surface en contact avec la peau doit être désinfectée régulièrement avec de l'alcool.

***MONTAGE ET REMPLACEMENT DES COUSSINETS**:* Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Vous assurez que les mousses de rechange sont identiques aux modèles d'origine. Retirer les mousses usagées à l'intérieur des coupelles et les remplacer par des mousses neuves si nécessaires. Les coussinets en PVC ne peuvent être remplacés. Vous renseigner auprès du distributeur afin de connaître la disponibilité des pièces de rechange.

***STOCKAGE**:* Après usage, l'article doit être remis dans son emballage protecteur d'origine ou dans un sachet plastique propre et sec.

COMPOSITION : Le serre-tête est en POM, les coussinets (protections hygiéniques) sont en PVC, les coupelles en ABS et l'armature métallique en inox.

RECYCLAGE: Ce produit et son emballage sont composés de différents éléments plastiques. Veillez à respecter la législation en vigueur sur le territoire afin de permettre leur recyclage de manière responsable.

Fabriqué par : JUSTNESS INDUSTRIAL CO. LTD.
NO.80-9, Xihu, Jiangjun Dist, Tainan City 725035, Taiwan
www.jisafety.com

Importé par : F1 DISTRIBUTION - ZA de la Creule 59190 Hazebrouck - FRANCE
tél: 0328509595 fax: 0328501001 www.f1distribution.com

PM-UM-FO-1034

EC type certification issued by: 2834: CCQS Certification Services Limited

Blk 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

EN

USER MANUAL IN ACCORDANCE WITH PPE REGULATION (EU) 2016/425

Factory model designation: JE203
Distributor model designation: OZAKI 9101034 / F9B9101034

ATTENTION: The manufacturer recommends that the wearer ensures that this hearing protection is assembled, fitted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions and is regularly inspected to facilitate maintenance.

This hearing protector complies with the requirements of European Regulation 2016/425 on personal protective equipment and is manufactured in accordance with the requirements of standard EN352-1: 2020 Hearing protectors - Part 1: Earmuffs and are CE marked.

Areas of Use:
These ear cups, when worn correctly and in accordance with the manufacturer's instructions below, can offer the user excellent protection against hazardous noise by filtering out the high frequencies emitted by dynamic machinery such as workshop equipment, chain saws, brush cutters, leaf blowers, etc. The appropriate marking can be found on the cups of the ear cushions.

***WARNING**:* These ear cups are in the size range "medium". Headbands complying with EN 352-1 belong to the size range "medium", the size range "small" or the size range "large". Headbands in the size range "medium" are suitable for most people. Headbands in the size range "small/large" are designed to suit people for whom headbands in the size range "medium" are not suitable.

ATTENUATION: JE203 Weight: 237 g

Frequency (Hz)	**63**	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
Average value (dB)	17.1	11	19.9	27	33.1	35.4	35.2	35.2
Standard deviation (dB)	3.2	1.9	1.9	1.9	2.4	2.7	2.6	3.2
APV value per dB	13.9	9.1	18.0	25.1	30.7	32.7	32.6	32
SNR = 29dB		**H = 33dB**		**M = 26dB**		**L = 17Db**		

USE: Pull the ear cushions apart and place the headband on top of the head. Place the cushions at ear level and adjust their height for optimum comfort by sliding the cups up or down, making sure the headband stays at the top of the head.
Check that the ear cushions fit correctly over the ears for effective noise reduction.
Remember always to put on the hearing protector before exposure to noise and keep it on for the duration of exposure.
Be sure to follow these instructions or the protection provided by the noise suppressor will be considerably reduced.
Certain chemical substances can be harmful to the product. Further information should be sought from the manufacturer.
Headbands, and especially ear cushions, can deteriorate with use. They should be checked at regular intervals for cracks or leaks.
Fitting hygienic protectors to the ear cushions can affect the acoustic performance of the headbands.
Replace the hear protector after every two to three years of normal use, or sooner if they show signs of deterioration.

***MAINTENANCE**:* The hear protector should be cleaned or disinfected with a product such as soapy water, optical solution or a mild alcoholic solution, then dried with a soft cloth. Do not use abrasive materials. They should be disinfected every three months or so, depending on how often they is used.
All surfaces that come in contact with skin must be disinfected regularly with alcohol.

***FITTING AND REPLACING THE FOAM CUSHIONS**:* Only use original spare parts. Make sure that the replacement foam cushions are identical to the original models. Remove any old foam from inside the cups and replace with new foam if necessary. PVC bearings cannot be replaced. Ask your distributor about the availability of spare parts.

***STORAGE**:* After use, the item must be returned to its original protective packaging or to a clean, dry plastic bag.

COMPOSITION: The headband is made from POM, the pads are made from PVC, the cups from ABS and the metal frame from stainless steel.

RECYCLING: This product and its packaging are made up of various plastic components. Please ensure that you comply with the legislation in force in your area so that they can be recycled responsibly.

Manufactured by : JUSTNESS INDUSTRIAL CO. LTD.
NO.80-9, Xihu, Jiangjun Dist, Tainan City 725035, Taiwan
www.jisafety.com

Imported by: F1 DISTRIBUTION - ZA de la Creule 59190 Hazebrouck - FRANCE
Phone: 0328509595 fax: 0328501001 www.f1distribution.com

PM-UM-FO-1034

CE-Kennzeichnung ausgestellt von: 2834: CCQS Certification Services Limited
Blk 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

DE

BETRIEBSANLEITUNG GEMÄSS PSA-VERORDNUNG (EU) 2016/425

Fabrikmodell-Bezeichnung: JE203
Händlermodell-Bezeichnung: OZAKI 9101034 / F9B9101034

ACHTUNG: Der Hersteller empfiehlt dem Träger sicherzustellen, dass dieser Gehörschutz gemäß den Anweisungen des Herstellers zusammengesetzt, eingestellt und gewartet sowie zur Optimierung der Instandhaltung regelmäßig inspiziert wird.

Dieser Gehörschutz entspricht den Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen, wird gemäß den Anforderungen der Norm EN 352-1: 2020 Gehörschutz – Teil 1: Kapselgehörschütze und ist CE-gekennzeichnet.

Anwendungsbereiche:
Dieser Kapselgehörschützer kann, wenn er korrekt und gemäß den unten aufgeführten Anweisungen des Herstellers getragen wird, dem Benutzer einen ausgezeichneten Schutz vor lärmbedingten Risiken bieten, indem er die hohen Frequenzen herausfiltert, die von dynamischen Maschinen wie Werkstattausrüstungen, Kettensägen (Motorsägen), Freischneidegeräten, Blasgeräten usw. ausgehen. Die entsprechende Kennzeichnung befindet sich auf den Schalen des Kapselgehörschützers.

HINWEISE: Dieser Kapselgehörschützer ist ein Produkt des „mittleren Größenbereichs“. Die Kopfbügel entsprechen EN 352-1 und gehören zum „mittleren Größenbereich“, „kleinen Größenbereich“ oder aber zum „großen Größenbereich“. Kopfbügel des „mittleren Größenbereichs“ eignen sich für die Mehrzahl der Träger. Die Kopfbügel des „kleinen/großen Größenbereichs“ sind so konzipiert, dass sie für Personen geeignet sind, denen Kopfbügel aus dem „mittleren Größenbereich“ nicht passen.

DÄMMWERTE: JE203 Gewicht: 237 g

Frequenz (Hz)	**63**	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
Durchschnittswert (dB)	17,1	11	19,9	27	33,1	35,4	35,2	35,2
Standardabweichung (dB)	3,2	1,9	1,9	1,9	2,4	2,7	2,6	3,2
APV-Wert pro dB (angenommene Schutzwirkung)	13,9	9,1	18,0	25,1	30,7	32,7	32,6	32
SNR = 29 dB	**H = 33 dB**		**M = 26 dB**		**L = 17 dB**			

ANWENDUNG: Ziehen Sie die Schalen auseinander und setzen Sie den Kopfbügel auf den Kopf. Platzieren Sie die Schalen auf Ohrhöhe und stellen Sie die Höhe für einen optimalen Komfort ein, indem Sie die Schalen nach oben oder unten schieben und darauf achten, dass der Kopfbügel sich weiterhin oben auf dem Kopf befindet.
Achten Sie darauf, dass die Polster der Kopfhörer zur wirksamen Lärmreduzierung richtig auf den Ohren sitzen.
Setzen Sie den Gehörschutz immer auf, bevor Sie sich Lärm aussetzen, und behalten Sie ihn während der gesamten Dauer der Exposition an.
Achten Sie darauf, dass Sie diese Anweisungen befolgen, da sich ansonsten die Geräuschschutzwirkung erheblich verringert.
Bestimmte chemische Substanzen können sich negativ auf das Produkt auswirken. Weitere Informationen sollten beim Hersteller eingeholt werden.
Kopfbügel und insbesondere die Ohrmuscheln können durch häufigen Gebrauch beschädigt werden. Sie sollten in regelmäßigen Abständen auf Risse oder undichte Stellen untersucht werden.
Das Anbringen von Hygieneschutzvorrichtungen an den Ohrmuscheln kann die akustische Leistung der Kopfbügel beeinträchtigen.
Ersetzen Sie den Gehörschutz nach 2 bis 3 Jahren normaler Nutzung oder früher, wenn Hinweise für einen Verschleiß vorliegen.

PFLEGE: Der Gehörschutz sollte mit einer Seifenlauge, optischen Lösung oder leicht alkoholischen Lösung gereinigt oder desinfiziert und anschließend mit einem weichen Tuch getrocknet werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Je nach Verwendungshäufigkeit ist das Gerät etwa alle drei Monate zu desinfizieren.
Alle Oberflächen, die mit der Haut in Berührung kommen, sollten regelmäßig mit Alkohol desinfiziert werden.

MONTAGE UND AUSWECHSELN DER OHRPOLSTER: Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Stellen Sie sicher, dass der Ersatzschaumstoff mit dem Original identisch ist. Entfernen Sie bei Bedarf den alten Innenschaum aus den Schalen und ersetzen Sie ihn durch neuen. Ohrpolster aus PVC können nicht ersetzt werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler nach der Verfügbarkeit von Ersatzteilen.

LAGERUNG: Nach dem Gebrauch sollte der Artikel in der Originalschutzverpackung oder in einem sauberen, trockenen Kunststoffbeutel aufbewahrt werden.

ZUSAMMENSETZUNG: Der Kopfbügel ist aus POM, die Ohrpolster (Hygieneschutz) sind aus PVC, die Schalen aus ABS und das Metallgehäuse aus Edelstahl.

RECYCLING: Dieses Produkt und seine Verpackung bestehen aus verschiedenen Kunststoffteilen. Gewährleisten Sie die Einhaltung der für die jeweilige Region geltenden Rechtsvorschriften, um ein verantwortungsvolles Recycling zu ermöglichen.

Hergestellt von: JUSTNESS INDUSTRIAL CO. LTD.
NO.80-9, Xihu, Jiangjun Dist, Tainan City 725035, Taiwan
www.jisafety.com

Importiert von: F1 DISTRIBUTION – ZA de la Creule 59190 Hazebrouck – FRANKREICH
Tel.: 0328509595 Fax: 0328501001 www.f1distribution.com

PM-UM-FO-1034

EG-typecertificering afgeleverd door: 2834: CCQS Certification Services Limited
Blk 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

NL

GEBRUIKERSHANDLEIDING IN OVEREENSTEMMING MET PBM-VERORDENING (EU) 2016/425

Modelaanduiding fabrikant: JE203
Modelaanduiding distributeur: OZAKI 9101034 / F9B9101034

WAARSCHUWING: De fabrikant raadt de drager aan ervoor te zorgen dat deze gehoorbescherming wordt gemonteerd, aangemeten en onderhouden volgens de instructies van de fabrikant en regelmatig wordt gecontroleerd op bruikbaarheid.

Deze gehoorbeschermer voldoet aan de eisen van de Europese Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, is vervaardigd in overeenstemming met de eisen van de EN352-1: 2020-norm Gehoorbeschermers - Deel 1: Oorbeschermers en is CE-gemarkeerd.

Toepassingen:
Als deze gehoorbeschermers correct en volgens de onderstaande instructies van de fabrikant worden gedragen, bieden ze de gebruiker een uitstekende bescherming tegen lawaai door de hoge frequenties weg te filteren die worden uitgezonden door dynamische machines zoals werkplaatsmaterieel, kettingzagen, bosmaaiers, bladblazers, enz. De juiste conformiteitsmarkering staat op de oorschelpen van de gehoorbeschermers.

WAARSCHUWING: Deze gehoorbeschermers behoren tot het “**gamma gemiddelde maten**”. De hoofdband voldoet aan de EN 352-1-norm en behoort tot het gamma met de maten "medium", "small" of "large".
Hoofdbanden van het gamma met de maat "medium" zijn geschikt voor de meeste mensen. Hoofdbanden van het gamma met de maten "small/large" zijn ontworpen voor mensen voor wie hoofdbanden van het gamma met de maat "medium" niet geschikt zijn.

DEMPINGSWAARDE: JE203 Gewicht: 237 g

Frequentie (Hz)	**63**	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
Gemiddelde waarde (dB)	17,1	11	19,9	27	33,1	35,4	35,2	35,2
Standaardafwijking (dB)	3,2	1,9	1,9	1,9	2,4	2,7	2,6	3,2
APV-waarde per dB	13,9	9,1	18,0	25,1	30,7	32,7	32,6	32
SNR = 29 dB	**H = 33 dB**		**M = 26 dB**		**L = 17 dB**			

GEBRUIK: Trek de oorschelpen uit elkaar en plaats de hoofdbanden boven op het hoofd. Plaats de oorschelpen ter hoogte van de oren en pas de hoogte aan voor een optimaal comfort door de oorschelpen omhoog of omlaag te schuiven, waarbij u ervoor zorgt dat de hoofdband boven op het hoofd blijft.
Controleer of de kussentjes van de gehoorbeschermer goed over de oren passen voor effectieve geluidsdemping.
Doe de gehoorbeschermer altijd op voordat u wordt blootgesteld aan lawaai en houd hem op tijdens de blootstelling.
Zorg ervoor dat u deze instructies opvolgt, anders wordt de bescherming die de gehoorbeschermer biedt aanzienlijk minder.
Bepaalde chemische stoffen kunnen een negatief effect hebben op de gehoorbeschermer. Raadpleeg de fabrikant voor meer informatie.
Hoofdbanden en vooral oorschelpen kunnen verslijten door gebruik. Ze moeten regelmatig worden gecontroleerd op scheuren of lekken.
Het aanbrengen van hygiënische bescherming op de oorschelpen kan de akoestische prestaties van de hoofdbanden beïnvloeden.
Vervang de gehoorbeschermer na 2 tot 3 jaar normaal gebruik, of eerder als ze tekenen van slijtage vertonen.

ONDERHOUD: De gehoorbeschermer moet worden gereinigd of gedesinfecteerd met een product zoals een zeepsopje, een optische oplossing of een milde alcoholische oplossing en vervolgens worden afgedroogd met een zachte doek. Gebruik geen schurende materialen. De gehoorbeschermer moet ongeveer om de drie maanden gedesinfecteerd worden, afhankelijk van de gebruiksfrequentie. Elk oppervlak dat in contact komt met de huid moet regelmatig worden gedesinfecteerd met alcohol.

VERVANGING EN MONTAGE VAN DE KUSSENTJES: Gebruik alleen originele reservestukken. Zorg ervoor dat het vervangende schuim identiek is aan de originele modellen. Verwijder eventueel het gebruikte schuim aan de binnenkant van de oorschelpen en vervang deze door nieuwe indien nodig. De pvc-kussentjes kunnen ook als volgt worden vervangen: maak de kussentjes los van de oorschelpen; verwijder het absorberende schuim; zet het nieuwe schuim en de kussentjes erop; zorg ervoor dat de kussentjes stevig op de oorschelpen blijven zitten. Vraag uw distributeur naar de beschikbaarheid van reservestukken.

OPSLAG: Na gebruik moet de gehoorbeschermer worden bewaard in de originele beschermende verpakking of in een schone, droge plastic zak.

SAMENSTELLING: De hoofdband is gemaakt van POM, de oorkussentjes zijn gemaakt van pvc en de oorschelpen zijn gemaakt van ABS.

RECYCLAGE: Deze gehoorbeschermer en de verpakking bestaan uit verschillende plastic elementen. Zorg ervoor dat u de plaatselijke wetgeving naleeft zodat ze op verantwoorde wijze kunnen worden gerecycleerd.

Vervaardigd door: JUSTNESS INDUSTRIAL CO. LTD.
NO.80-9, Xihu, Jiangjun Dist, Tainan City 725035, Taiwan
www.jisafety.com

Ingevoerd door: F1 DISTRIBUTION - ZA de la Creule 59190 Hazebrouck - FRANKRIJK
tel. 0328509595 fax: 0328501001 www.f1distribution.com

PM-UM-FO-1034